

CommGap

International Language Services

CERTIFICATION OF TRANSLATION ACCURACY

CommGap International Language Services hereby certifies that the documents titled "**Hakka Chin Short Form Consent Document - Version 21Jan2019 (CNH)**", "**Hakka Chin Short Form Parental Permission Document - Version 21Jan2019 (CNH)**", and "**Research Participant Bill of Rights Poster Hakka Chin**" are true and accurate **Hakka Chin** translations of the English documents titled "**English Short Form Consent Document - Version 21Jan2019 (ENGL)**", "**English Short Form Parental Permission Document - Version 21Jan2019 (ENGL)**", and "**Research Participant Bill of Rights Poster English**", and that they were translated and edited by professional linguists who are competent in both languages.

Short Form Written Consent Document
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

Page 1 of 2

Consent to Participate in Research

You are being asked to participate in a research study. Before you agree, you must be provided with a summary of the research study. This summary must contain the key information to help you understand the reasons why you might or might not want to join the study.

Before you agree, the investigator must tell you about:

- (i) the purposes, procedures, and duration of the research;
- (ii) any procedures which are experimental;
- (iii) any reasonably foreseeable risks, discomforts, and benefits of the research;
- (iv) any potentially beneficial alternative procedures or treatments;
- (v) how confidentiality will be maintained; and
- (vi) who to contact with questions, complaints, and injuries.

Short Form Written Parental Permission Document
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

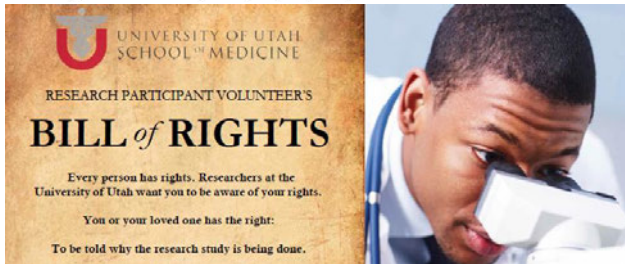
Page 1 of 3

Parental Permission to Participate in Research

You are being asked to allow your child to participate in a research study. Before you agree, you must be provided with a summary of the research study. This summary must contain the key information to help you understand the reasons why you might or might not want your child to join the study.

Before you agree, the investigator must tell you about:

- (i) the purposes, procedures, and duration of the research;
- (ii) any procedures which are experimental;
- (iii) any reasonably foreseeable risks, discomforts, and benefits of the research;
- (iv) any potentially beneficial alternative procedures or treatments; and
- (v) how confidentiality will be maintained; and
- (vi) who to contact with questions, complaints, and injuries.



Short Form Written Consent Document
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

Page 1 of 2

Hlathlainak chung ah Telding Hnatlaknak

Hlathlainak cawnnak chung ah telding in nangmah cu halnak tuah na si. Na hnatlak hlaan ah, nangmah cu hlathlainak cawnnak a huap in pek na si hrim lai. Hi a huap in pekmi ah hin cawnnak chung ah zeiruang ah dah naa tel ding a si timi silole naa tello ding a si timi fiannak ah an bawmtu a biapimi thawngpang aa tel hrim lai.

Na hnatlak hlaan ah, tolretru nih mah kong pawl hi an in chimh hrim lai:

- (i) tinimi saduhthah pawl, tuahtawn tuahning pawl, le hlathlainak a rauh caan;
- (ii) hneksaknak a simi zeibantuk tuahtawn tuahning paoh
- (iii) hlathlainak ii a cang khomi zeibantuk harnak, zaengdamlonak, le tthathnemnak pawl paoh
- (iv) a cang khomi a danglam zeibantuk tuahtawn tuahning silole thlopbulnak paoh;
- (v) zeitindah a thlitup(confidentiality) chiah a si lai timi; le
- (vi) bialhainak, lungtlinlonak, le khawnden pawl ah ho dah pehtlaih a si lai timi

Short Form Written Parental Permission Document
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

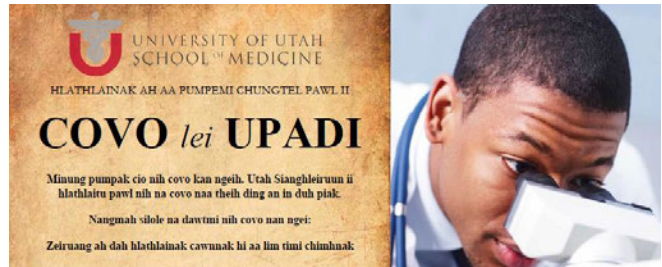
Page 1 of 2

Hlathlainak chung Telnak ah Nulepa Nawlpekna

Hlathlainak cawnnak chung ah na fa telnak nawl onh ding in nangmah cu halnak tuah na si. Na hnatlak hlaan ah, nangmah cu hlathlainak cawnnak a huap in pek na si hrim lai. Hi a huap in pekmi ah hin cawnnak chung ah zeiruang ah dah na fa tel ding na duh piak timi silole na duh piaklo fiannak ah an bawmtu a biapimi thawngpang aa tel hrim lai.

Na hnatlak hlaan ah, tolretru nih mah kong pawl hi an in chimh hrim lai:

- (i) tinimi saduhthah pawl, tuahtawn tuahning pawl, le hlathlainak a rauh caan;
- (ii) hneksaknak a simi zeibantuk tuahtawn tuahning paoh
- (iii) hlathlainak ii a cang khomi zeibantuk harnak, zaengdamlonak, le tthathnemnak pawl paoh
- (iv) a cang khomi a danglam zeibantuk tuahtawn tuahning silole thlopbulnak paoh; le
- (v) zeitindah a thlitup(confidentiality) chiah a si lai timi; le
- (vi) bialhainak, lungtlinlonak, le khawnden pawl ah ho dah pehtlaih a si lai timi



Redacted for translator privacy.
For an unredacted version
please contact the IRB.

9/21/22

SIGNATURE OF COMM GAP REPRESENTATIVE

DATE

